

## ~MELLO-(about to...)-~

**3195** mello (mel'-lo); a strengthened form of 3199 (through the idea of expectation); to attend, i.e. *be about to be*, do, or suffer something (of persons or things, especially events; in the sense of purpose, duty, necessity, probability, possibility, or hesitation):

- 3195** mello- to be about  
a) *to be on the point of doing or suffering something*  
b) to intend, to have in mind, to think to

**Why is it that when the word 'mello' appears in Scripture, the translators often don't translate it??**

**I will now give you the Young's LITERAL Translation of Matthew 16:27-28 and ask you to compare it to the 4 that follow:**

**Matt.16:27** "For, the Son of Man is *about to come* in the glory of his Father, with his messengers, and then he will reward each, according to his work.  
16:28 Verily I say to you, there are certain of those standing here who shall not taste of death till they may see the Son of Man coming in his reign." **YOUNG'S LITERAL TRANSLATION**

**NOW, I am going to give you Matthew 16:27-28 from the readings of the 4 most popular versions of the Bible to show you how they translate the word 'mello'. I have highlighted them for your observation:**

### **Matt 16:27-28**

27 For the Son of man *shall come* in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works.  
28 Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom. **KJV**

### **Matt 16:27-28**

27 "For the Son of Man is *going to come* in the glory of His Father with His angels, and will then repay every man for his deeds"  
28 "Truly I say to you, there are some of those who are standing here who will not taste death until they see the Son of Man coming in His kingdom." **NAU**

### **Matt 16:27-28**

27 For the Son of Man is *going to come* in his Father's glory with his angels, and then he will reward each person according to what he has done.  
28 I tell you the truth, some who are standing here will not taste death before they see the Son of Man coming in his kingdom. **NIV**

### **Matt 16:27-28**

27 For the Son of man *is to come* with his angels in the glory of his Father, and then he will repay every man for what he has done.

28 Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the Son of man coming in his kingdom." **RSV**

Did you notice how they differed from Young's LITERAL translation? They all omitted the word "mello"! These 4 translations leave out the 'urgency' OR 'imminence' that is inherent in the Gk. WHY?

Now look at the following translations, where the Gk. word 'mello': which means 'about to' OR 'be on the verge of happening' occurs and see how many times it is left out--**particularly when it comes to the return of the Lord!**

Every verse contains the word 'mello'. I have inserted it in brackets to show you how it reads if it were translated into English. Try it out for yourself!

**Matt 3:7**

But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath (about-mello) to come?

**Matt 12:32**

And whosoever speaks a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaks against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the world (about-mello) to come.

**Matt 17:22**

And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall (is about to-mello) be betrayed into the hands of men:

**Matt 24:6**

And ye shall (are about to--mello) hear of wars and rumors of wars: see that ye be not troubled: for all these things must come to pass, but the end is not yet.

**Mark 13:4**

Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign when all these things shall (about to-mello) be fulfilled?

**Luke 7:2**

And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready (about to--mello) to die.

**Luke 9:31**

Who appeared in glory, and spoke of his decease which he should (was about to--mello) accomplish at Jerusalem.

**Luke 19:4**

And he ran before, and climbed up into a sycamore tree to see him: for he was (about to--mello) to pass that way.

**Luke 19:11**

And as they heard these things, he added and spoke a parable, because he was nigh to Jerusalem, and

because they thought that the kingdom of God should (was about to-mello) immediately appear.

**Luke 21:7**

And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign will there be when these things shall (be about to-mello) come to pass?

**John 4:47**

When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at (about--mello) the point of death.

**John 6:6**

And this he said to prove him: for he himself knew what he would (was about to-mello) do.

**John 6:15**

When Jesus therefore perceived that they would (were about to--mello) come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

**John 7:39**

But this spoke he of the Spirit, which they that believe on him should (were about to--mello) receive: for the Holy Ghost was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.

**Acts 3:3**

Who seeing Peter and John about (mello) to go into the temple asked an alms.

**Acts 16:27**

And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would (was about to--mello) have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

**Acts 17:31**

Because he hath appointed a day, in the which he will (is about to--mello) judge the world in righteousness by that man whom he hath ordained; whereof he hath given assurance unto all men, in that he hath raised him from the dead.

**Acts 18:14**

And when Paul was now about (mello) to open his mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O ye Jews, reason would that I should bear with you:

**Acts 24:15**

And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall (is about to be--mello) be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

**Acts 24:25**

And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment (about--mello) to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

**Acts 25:4**

But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would (was about to--mello) depart shortly thither.

**2 Tim 4:1**

I charge thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall ( is about to--mello) judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;

**Rev 1:19**

Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall (are about to--mello) be hereafter;

**Rev 2:10**

Fear none of those things which thou (are about to--mello) shall suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

If the translators had put the word 'mello' in the verses (where they belong) the reader would see, all the more, how imminent the writers of the NT believed the Lord's return to be! Why did they leave it out? Could it be that they all were futurists and because they did not believe that Jesus had returned in the 1st century, didn't see the need to put it in?

**Just a question!**

In addition to these (and numerous other) Biblical texts, we also have the dying testimony of James the Just. He was taken to the top of the temple to publicly recant his position that Christ was about to return. After he spoke these words, he was martyred, being cast down to his death from the top of the Temple:

"Why do ye ask me concerning Jesus, the Son of Man ? He himself sits in heaven at the right hand of the great Power, and **is about to come upon the clouds of heaven.**"  
(Eusebius' Ecclesiastical History - Chapter XXIII)